



# 8" TFT/LCD MOTORIZED DVD RECEIVER

ITALIANO

ENGLISH

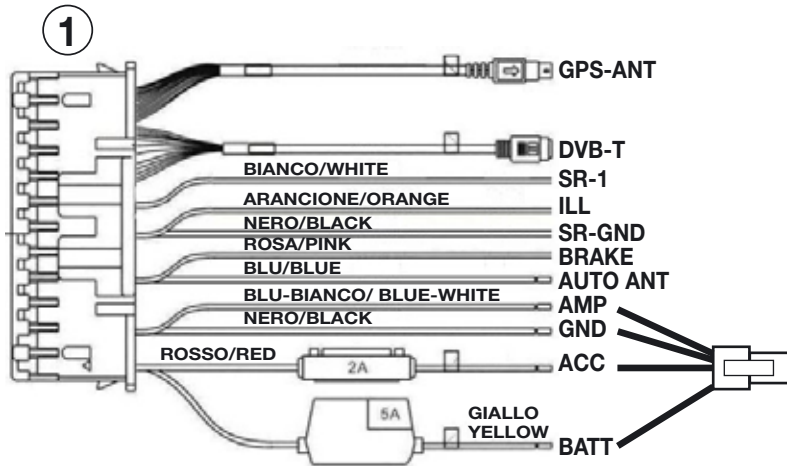
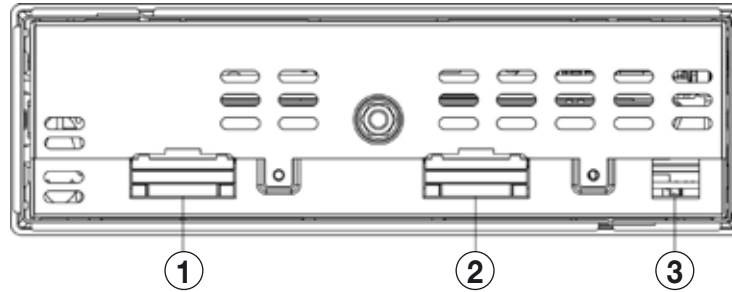
FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

**MANUALE ISTRUZIONI • INSTRUCTIONS MANUAL**  
**NOTICE DE MONTAGE ET D'EMPLOI • GEBRAUCHSANWEISUNGEN**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

# **VM 050**



Ingresso Antenna GPS

*Input GPS-Antenna*

Ingresso DVB-T (opzionale)

*Input DVB-T (Optional)*

Non collegare

*Do NOT connect*

Ingresso Dimmer +12V

*Input Dimmer +12V*

Non collegare

*Do NOT connect*

Cavo freno a mano

*Handbrake-Cable*

Accensione antenna elettrica

*Electric Antenna Switch-on*

Accensione amplificatore

*Amplifier Switch-on*

Massa

*Ground*

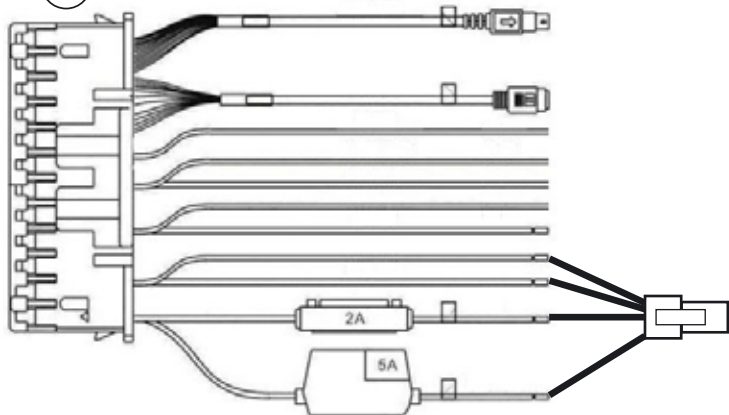
+12V sottochiave

*+12V underkey*

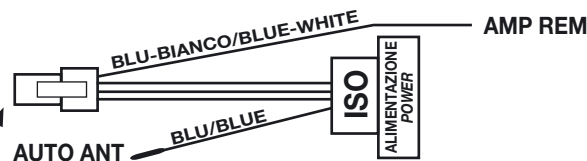
+12V permanente

*+12V permanent*

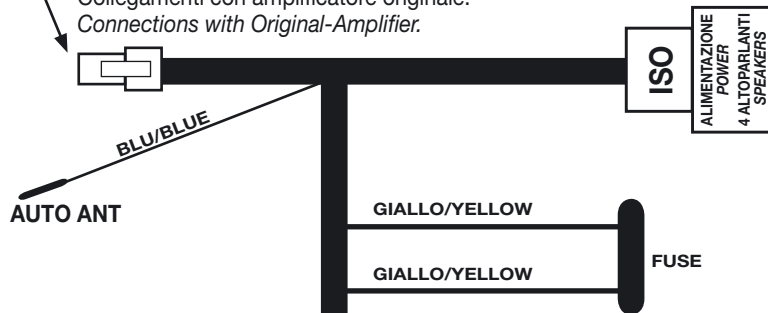
1



Alimentazione in caso di collegamento con amplificatore non originale.  
 Power-Supply when connection with non-Original amplifier is requested.



Collegamenti con amplificatore originale.  
 Connections with Original-Amplifier.

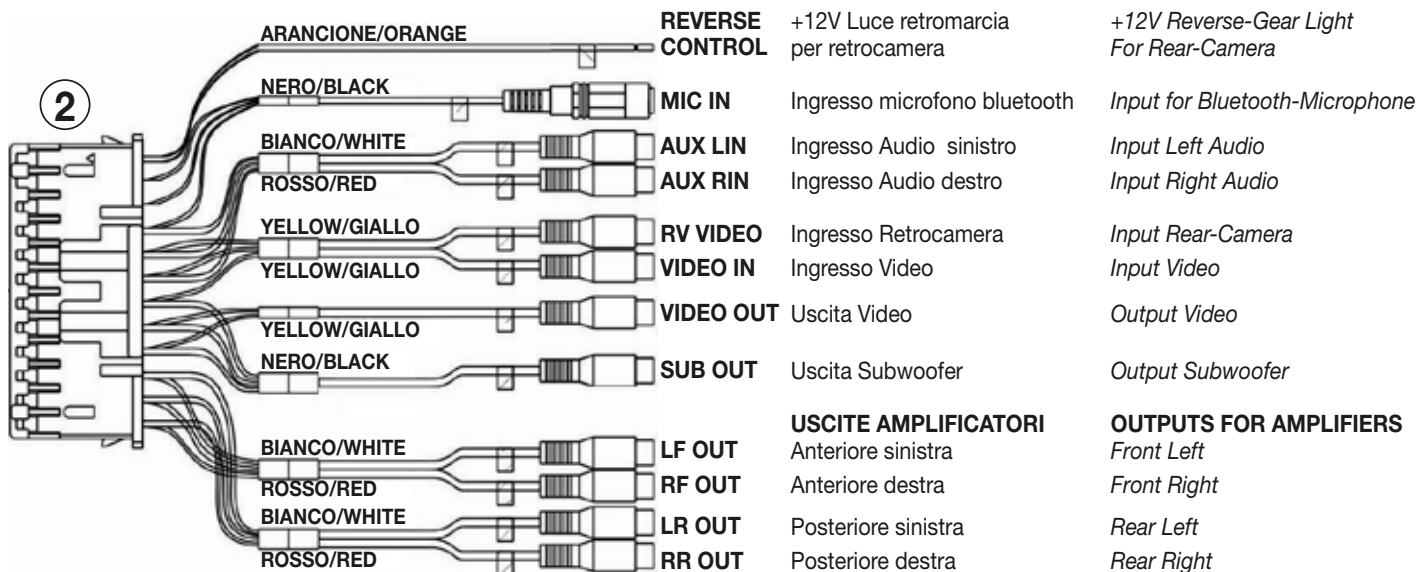


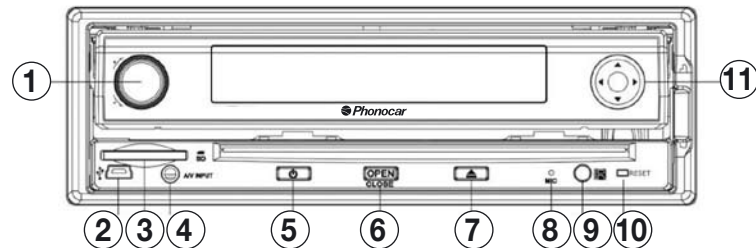
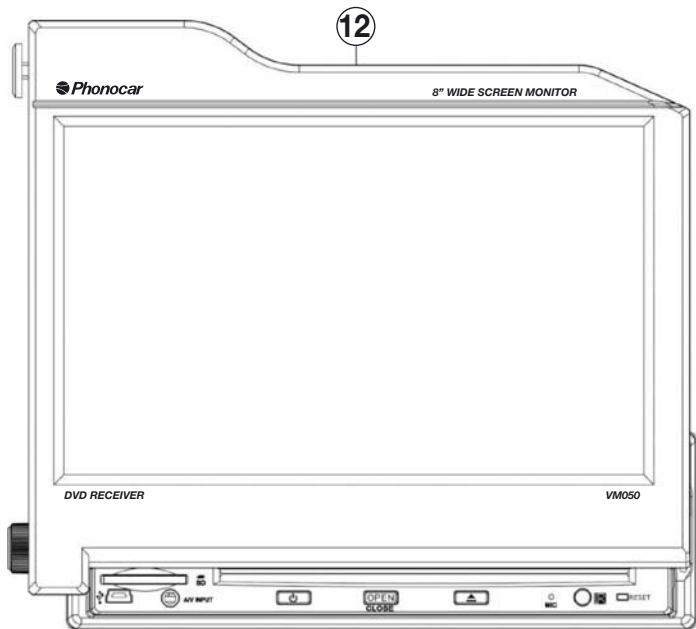
USCITE AUTORADIO PREAMPLIFICATE / PRE-OUT RADIO



Nel caso l'alimentazione presente nel vano autoradio non sia sufficiente, collegare il cavo giallo direttamente alla batteria.

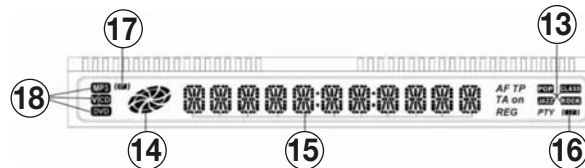
Should the power-supply available at the car-radio-location not be sufficient, connect yellow cable directly with the battery.





1. Volume/Eq/Mute/Menù/GPS
2. Porta mini USB
3. Porta SD card A/V
4. Ingresso Audio/Video
5. Accensione/Spegnimento Sorgente
6. Apertura/chiusura pannello frontale
7. Espulsione disco
8. Microfono
9. Sensore IR
10. Tasto reset
11. Joystick di direzione
12. Porta SD card Mappe

1. Volume/Eq/Mute/Menu /GPS
2. mini-USB Port
3. SD-card A/V Port
4. Input Audio/Video
5. Switch-on/Switch-off / Source
6. Open /Shut front-panel
7. Eject Disk
8. Microphone
9. IR-Sensor
10. Reset-key
11. Joystick for Directions
12. Port for road-maps SD-card

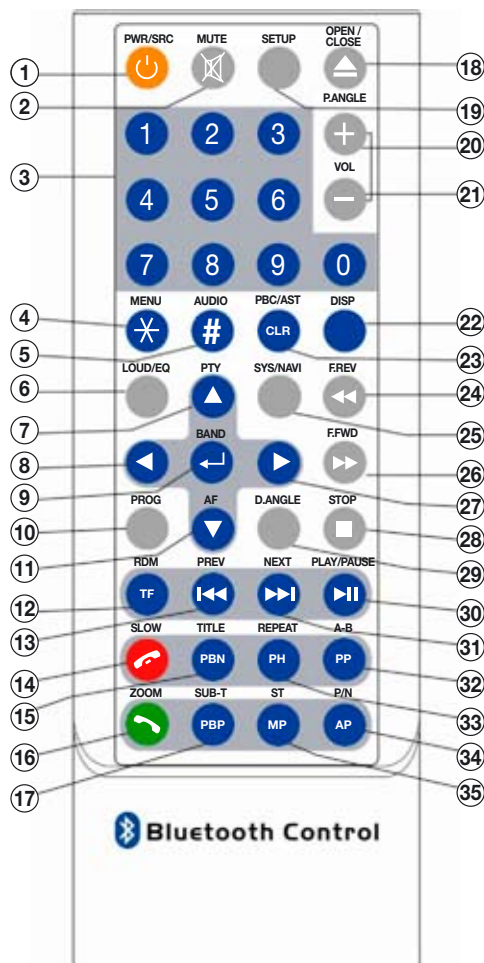


**DISPLAY**

13. Indicazione Equalizzatore
14. Icona di segnalazione disco
15. Display principaleA
16. Indicazione Loudness
17. Icona STEREO
18. Indicazione tipologia disco

**DISPLAY**

13. Equalizer Indication
14. Icon for disk-presence
15. Main Display
16. Loudness Indication
17. Icon for STEREO
18. Disk-Type Indication



1. Accensione/spengnimento/sorgente
2. Mute
3. Tastierino numerico
4. Menù
5. Selezione Audio
6. Loudness/Equalizzatore
7. Spostamento in alto/PTY
8. Spostamento a sinistra
9. Conferma/Banda radio
10. Programma
11. Spostamento in giù/AF
12. Riproduzione casuale  
Trasferimento chiamata
13. Traccia precedente
14. Aggancia telefonata in corso
15. Titolo DVD
16. Accetta chiamata in arrivo
17. Sottotitoli DVD
18. Apre/chiede pannello frontale
19. Menù Setup
20. Aumenta volume
21. Diminuisce volume
22. Visualizzazione display
23. PBC/AST/CLEAR
24. Avvolgimento veloce
25. Navigazione
26. Avanzamento veloce
27. Spostamento destra
28. Ferma riproduzione
29. Cambia angolo visione
30. Avvia riproduzione/Pausa
31. Traccia successiva
32. Accoppiamento telefono bluetooth
33. Ripetizione
34. Cambia sistema PAL/NTSC
35. Stereo/MP

1. Switch-on/Switch-off/Source
2. Mute
3. Number-keys
4. Menu
5. Audio-Selection
6. Loudness/Equalizer
7. Move up/PTY
8. Move Left
9. Confirm / Radio Frequency-Band
10. Programme
11. Move down/AF
12. Random Reproduction  
Forward Call
13. Previous Track
14. End Phone-call
15. DVD-Title
16. Answer Phone-call
17. DVD-Subtitles
18. Open /Shut front-panel
19. Setup-Menu
20. Increase Volume
21. Reduce Volume
22. Visualize on Display
23. PBC/AST/CLEAR
24. Fast Rewind
25. Navigation
26. Fast Forward
27. Move Right
28. Stop Reproduction
29. Change Watching-Angle
30. Start Reproduction/Pause
31. Next Track
32. Couple Phone with Bluetooth
33. Repeat
34. Change System PAL/NTSC
35. Stereo/MP



Ad ogni pressione sull'icona si entra nella relativa funzione.  
*Enter the requested Function, by pressing the related Icon.*



- Inserire disco
- Toccare lo schermo
- Tasti funzione
- Per il MENU premere l'icona
- *Introduce Disk*
- *Touch Screen*
- *Function-Keys*
- *Press Icon for the MENU*

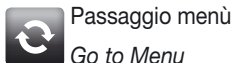


- Inserire USB
- Toccare lo schermo
- Tasti funzione
- Per il MENU premere l'icona
- *Introduce USB*
- *Touch Screen*
- *Function-Keys*
- *Press Icon for the MENU*

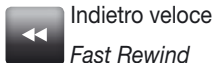


- Inserire SD Card
- Toccare lo schermo
- Tasti funzione
- Per il MENU premere l'icona
- *Introduce SD-card*
- *Touch Screen*
- *Function-Keys*
- *Press Icon for the MENU*

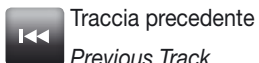
## TASTI FUNZIONE PER • FUNCTION-KEYS FOR DVD/CD/USB/SD CARD



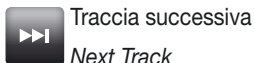
Passaggio menù  
*Go to Menu*



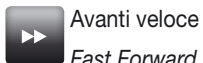
Indietro veloce  
*Fast Rewind*



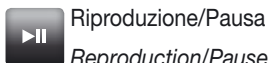
Traccia precedente  
*Previous Track*



Traccia successiva  
*Next Track*



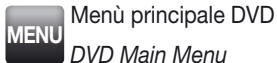
Avanti veloce  
*Fast Forward*



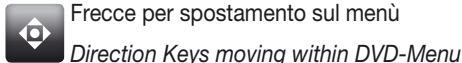
Riproduzione/Pausa  
*Reproduction/Pause*



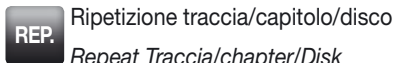
Stop  
*Stop*



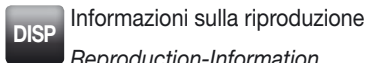
Menù principale DVD  
*DVD Main Menu*



Frecce per spostamento sul menù  
*Direction Keys moving within DVD-Menu*



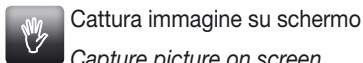
Ripetizione traccia/capitolo/disco  
*Repeat Traccia/chapter/Disk*



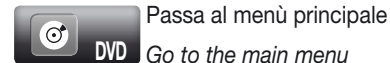
Informazioni sulla riproduzione  
*Reproduction-Information*



Menù di SETUP (Vedi pag 8 )  
*SETUP-Menu (See page 8)*



Cattura immagine su schermo  
*Capture picture on screen*



Passa al menù principale  
*Go to the main menu*



Mute  
*Mute*





Per muoversi all'interno del menù premere

e muoversi con



### **SETUP SISTEMA**

TASSO VISUAL  
PASSWORD  
RAPPORTO  
DI FABBRICA

Formati di visualizzazione 4:3 PAN SCAN – 4:3 LETTER BOX – 16:9  
Immette password per limitare la visione ai minori  
Livello di sicurezza attivo solo con password  
Ripristina le impostazioni di fabbrica

### **SETUP LINGUA**

LINGUA OSD  
LINGUA AUDIO  
LIN. SUBTITOL  
LINGUA MENU

Sceglie la lingua del menù di SETUP  
Sceglie la lingua principale del film DVD  
Sceglie la lingua dei sottotitoli (se presenti) del film DVD  
Sceglie la lingua del menù del film DVD

### **SETUP VIDEO**

BRIGHTNESS  
CONTRAST  
HUE  
SATURATION  
SHARPNESS

Luminosità  
Contrasto  
Tinta  
Saturazione  
Nitidezza

### **SETUP ALTOPARLANTI**

MODO MISTO  
FRONTE

Miscelazione dei canali audio LT/RT – STERO – VSS  
Dimensione altoparlanti installati: MODE 1 piccoli – MODE 2 grandi

### **SETUP DIGITALE (DOLBY)**

MODO OP  
GAMMA DINAMICA  
SIN. + DES.

Seleziona USCITA LINEA o RF RIMOD  
Regola la gamma dinamica del suono da FULL a OFF  
Seleziona STEREO – MONO - MISTO



To move within the Menu, first press  then use keys 

## SYSTEM-SETUP

**TASSO VISUAL** *Formats 4:3 PAN SCAN – 4:3 LETTER BOX – 16:9*  
**PASSWORD** *Set password to limit viewing by children*  
**RAPPORTO** *Viewing-Limit activates only in the presence of a password*  
**DI FABBRICA** *Resume the Manufacturer's Setup*

## LANGUAGE-SETUP

**OSD-Language** *Select language for SETUP-Menu*  
**AUDIO-Language** *Select main language for DVD-film*  
**Subtitle-Language** *Select language for Subtitles (if available) of DVD-film*  
**MENU-Language** *Select language of MENU for DVD-film*

## VIDEO-SETUP

**BRIGHTNESS** *Brightness*  
**CONTRAST** *Contrast*  
**HUE** *Colour-Tone*  
**SATURATION** *Saturation*  
**SHARPNESS** *Sharpness*

## SPEAKERS-SETUP

**MIXED MODE** *Mixing the Audio-channels LT/RT – STERO – VSS*  
**FRONT** *Dimensions of installed speakers: MODE 1 small – MODE 2 large*

## DIGITAL SETUP (DOLBY)

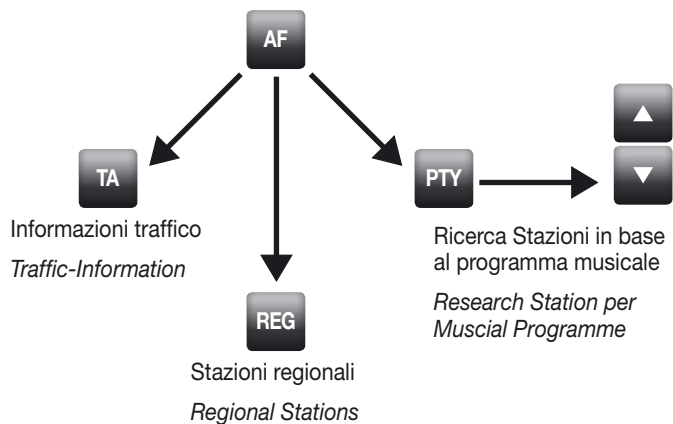
**MODE OP** *SELECT RANGE-EXIT or RF RIMOD*  
**DINAMIC RANGE** *Set dynamic range of the Sound from FULL to OFF*  
**LEFT + RIGHT** *Select STEREO – MONO - MIXED*



Memorizzare le stazioni tenendo premuto per 2 secondi il numero della posizione desiderata. Le bande sono 3 in FM e 2 in AM e si possono memorizzare 6 stazioni per ogni banda.

*Memorize Stations by keeping requested position-key pressed for 2 seconds.  
3 FM-bands and 2 AM-bands available: 6 stations can be memorized on each Band.*

- BAND** Seleziona Bande Radio  
*Select Radio-Band*
- AST** Ricerca automatica  
*Automatic Research*
- LOC** Seleziona LOC/DX  
*Select LOC/DX*
- ▼** Ricerca manuale indietro  
*Manual Research Backwards*
- ▲** Ricerca manuale avanti  
*Manual Research Forward*
- SEEK-** Ricerca automatica indietro  
*Automatic Research Backwards*
- SEEK+** Ricerca automatica avanti  
*Automatic Research Forward*





Accede al programma di navigazione I-GO (mappa opzionale NV992). Per l'utilizzo vedi istruzioni allegate alla mappa. Per mantenere l'audio di una sorgente durante la riproduzione tenere premuto per 2 sec. la manopola del volume

*Enter I-GO Navigation-programme (maps Optional NV992). Maps include related User-Instructions.  
To maintain the source-Audio during reproduction, keep Volume-Knob pressed for 2 seconds.*



Collegando il sintonizzatore DVB-T VM208 (opzionale) si accede alla televisione digitale-terrestre. Per l'utilizzo vedi istruzioni del sintonizzatore TV.

*By connecting the DVB-T-Tuner VM208 (Optional), Digital-Earth-TV will appear.  
Please read the TV-Tuner User-Instructions*



Supporta I-pod e I-phone (2G/3G/3GS). Collegando il dispositivo inizia la riproduzione dalla prima playlist. Sullo schermo Vengono visualizzati titolo del brano, album e artista.

*Supports I-pod and I-phone (2G/3G/3GS). By connecting the device, reproduction will start from the first Playlist.  
Display will show: Track-title, Album and Artist.*



Traccia precedente  
*Previous Track*



Traccia successiva  
*Next Track*



Avvia/Ferma riproduzione  
*Start/Stop reproduction*



Riproduce solo audio  
*Reproduce Audio only*



Tastiera telefonica  
*Telephone keypad*



Invia/Risponde  
*Send/Responds*



Chiude/Rifiuta  
*Closes/Reject*



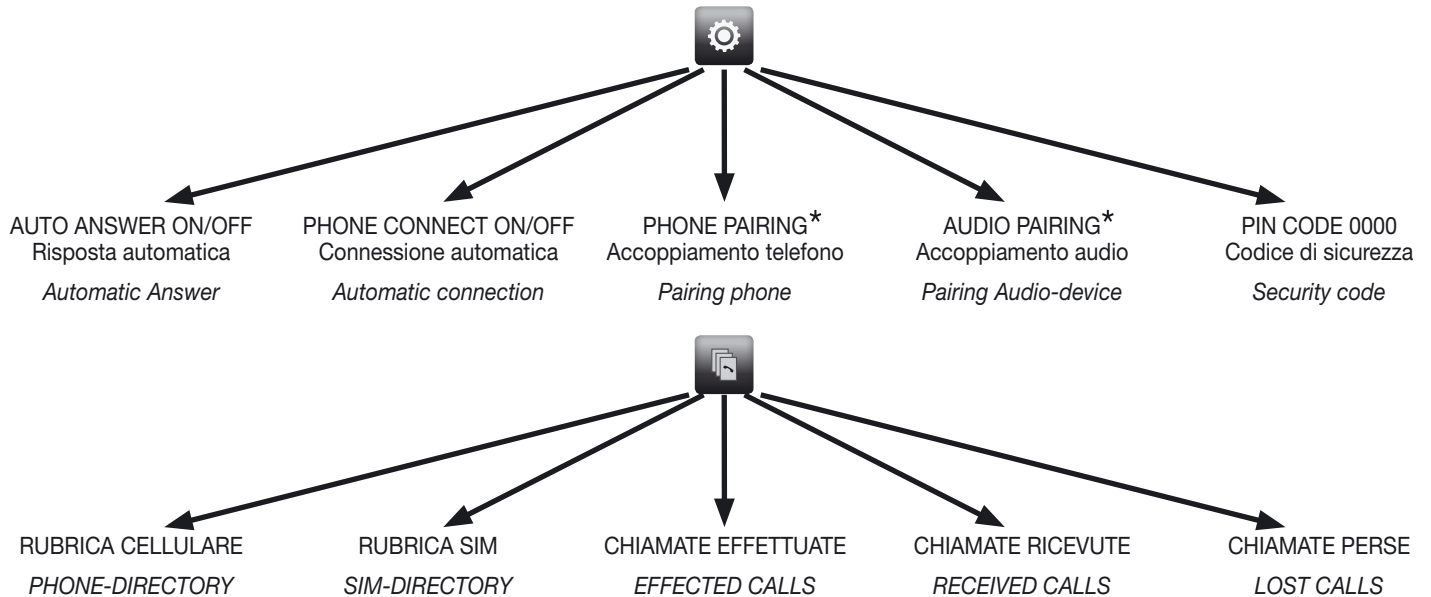
Cancella  
*Cancel*



Trasferimento  
*Transfer*



Ascolto della musica via bluetooth con telefoni AD2P  
*Music-Listening via Bluetooth with AD2P-phones*



\* Premere i tasti fino a far comparire la scritta "AUDIO/PHONE PAIRING WAITING". Dal proprio cellulare effettuare la connessione digitando la password 0000.  
*Keep keys pressed, until the indications "AUDIO/PHONE PAIRING WAITING" will appear. On your mobile-phone, effect the connection by digiting the password 0000.*



Visualizza una sorgente esterna collegata al jack frontale A/V

*Visualize an external source connected with the front A/V-jack.*



Visualizza una sorgente esterna collegata alle prese RCA A/V posteriori

*Visualize an external source connected with the rear A/V-RCA-sockets.*



Espelle il disco presente all'interno dell'unità

*Expel Disk from the device.*



Diminuisce l'intensità della luminosità dello schermo

*Reduce intensity of Screen-Brightness*



Chiude il pannello frontale

*Shut Front-panel*



Regolazioni: schermo, audio, orologio, sfondo, salvaschermo, angolazione schermo, area frequenze radio, sensibilità sintonizzatore radio, equalizzatore, volume annuncio sul traffico (TA), ripristino impostazioni iniziali.

*Settings : screen, audio, time, background, screen-saver, screen-angle, radio frequency-area  
Radio-Tuner Sensitivity (local), equalizer, volume for traffic announcements (TA), re-establish Factory setup.*

## SCREEN

Regola contrasto (CONT), tinta (TINT), colore (COLR), luminosità (BRIG)

*Set contrast (CONT), tint (TINT), colour (COLR), brightness (BRIG).*



## SOUND

Regola ascolto anteriore/posteriore, destra/sinistra, acuti, bassi, volume e crossover subwoofer

Attiva funzione X-Bass enfattizzazione sulle basse frequenze

*Set listening front/rear, right/left, acute, bass, volume and subwoofer-crossover.*

*Activate X-Bass-function to boost low frequencies.*



La regolazione dell'ascolto avviene premendo FRONT per spostare l'ascolto davanti, REAR per spostarlo dietro, R per spostarlo a destra e L per spostarlo a sinistra.

La regolazione dei toni alti (TRE), bassi (BASS), volume subwoofer (SUB WF VOL), crossover subwoofer (SUB WF), avviene tramite



*Select listening-position: press FRONT for listening in front; REAR for the back; R for right and L for left.*

*Setting of high tones (TRE), bass (BASS), subwoofer-volume (SUB WF VOL), subwoofer-crossover (SUB WF), carried out with these keys:*



## CLOCK

Regolazione orologio

*Setting the Clock*



La regolazione dell'orologio avviene tramite la pressione delle frecce (HOUR) per l'ora e (MIN) per i minuti. Premere MODE per selezionare la modalità 24/12 ore.

*To set the Clock, press the arrow-keys: (HOUR) for the hours, (MIN) for the minutes. Press MODE, to select 24/12 hours-mode.*

## SAVER

Imposta sfondo menù e salvaschermo con immagini catturate da schermo.

*Set Menu-Background and Screen-Saver-picture, using photos captured from screen.*



**SOURCE** Cartella immagini

Per catturare le immagini premere nel menù DVD/USB/SD il tasto



Ad ogni pressione verrà memorizzata l'immagine nel riquadro SOURCE.

Per cancellare le immagini premere **DEL** e confermare con DELETE.

**SOURCE** Picture-Folder



*To capture pictures, press*

*Every time you press this key, a picture will be memorized in the SOURCE-box.*

*To cancel the pictures, press **DEL** and confirm pressing DELETE.*

**SAVER** Cartella salvaschermo

Per spostare le immagini nel riquadro SAVER premere il tasto ADD. Tutte le immagini trasferite verranno mostrate a rotazione quando non si usa il touch screen secondo il tempo impostato in SAVER TIME. Per eliminare una immagine e premere **DEL**

**Sfondo menu principale** Selezionare una immagine da SOURCE e premere il tasto DESKTOP

**SAVER** Screen-Saver-Folder.

*To move pictures into the SAVER-box, press ADD.*

*All transferred pictures will be shown in circle, when Touch-Screen is idling during the time-period set in SAVER TIME. To delete pictures, press **DEL***

**MAIN-MENU BACKGROUND** Select picture from SOURCE and press DESKTOP-key.



**OTHERS**

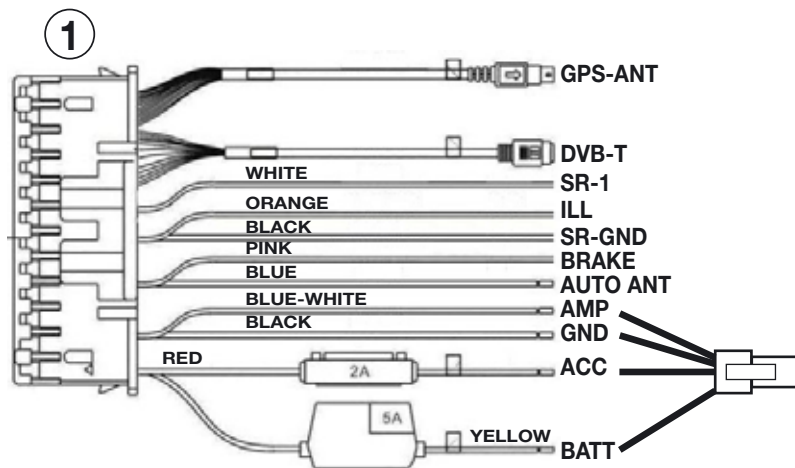
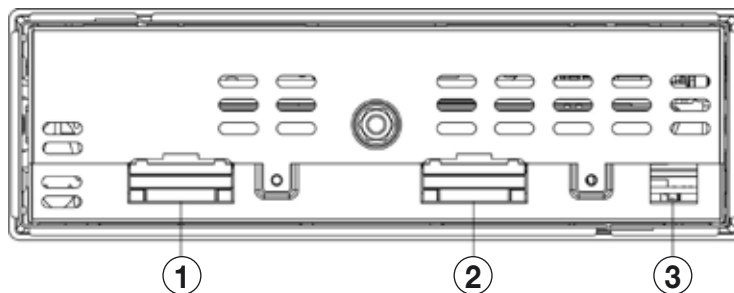
Imposta angolazione schermo, sintonizzatore radio, equalizzatore e volume TA.  
*Set Screen-angle, Radio-Tuner, Equalizer and TA-Volume.*



- |                  |     |  |   |
|------------------|-----|--|---|
| <b>TFT ANGLE</b> |     | Regola l'angolazione dello schermo tramite.....  | <i>Set Screen-angle with UP/DOWN/OUT/IN</i>   |
|                  |     | UP/DOWN/OUT/IN   | <i>UP/DOWN/OUT/IN</i>   |
| <b>AREA</b>      | ◀ ▶ | Seleziona il continente di appartenenza.....   | <i>Select related Continent</i>   |
| <b>LOC</b>       | ◀ ▶ | Seleziona la sensibilità di ricezione per stazioni locali .....<br>(LOCAL) o distanti (DX)   | <i>Select Reception-Sensitivity for local stations<br/>(LOCAL) or distant stations (DX).</i>  |
| <b>EQ</b>        | ◀ ▶ | Equalizzatore pre-impostato per i seguenti generi musicali: .....<br>POP/CLASSIC/ROCK/JAZZ<br>USER: Impostazioni regolabili da SOUND | <i>Equalizer is pre-set for the following musical types :<br/>POP/CLASSIC/ROCK/JAZZ<br/>USER Setups, variable through SOUND-function.</i> |
| <b>TA VOL</b>    | ◀ ▶ | Regola il volume dell'annuncio sul traffico .....  | <i>Set Volume of Traffic Announcements.</i>   |

**DEF**

Ripristina le impostazioni di fabbrica.  
*Re-establish Factory Setup.*



Entrée antenne GPS

*Eingang GPS-Antenne*

Entrée DVB-T (optionnel)

*Eingang DVB-T (Optional)*

Ne pas brancher

*NICHT anschließen*

Entrée Dimmer +12V

*Eingang Dimmer +12V*

Ne pas brancher

*NICHT anschließen*

Câble frein de stationnement

*Handbrems-Kabel*

Allumage antenne électrique

*Elektro-Antenne Einschalten*

Allumage amplificateur

*Verstärker Einschalten*

Masse

*Masse*

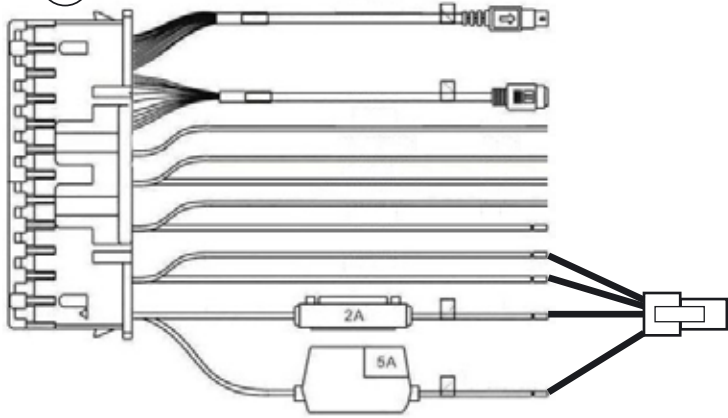
+12V après contact

*+12V Zündplus*

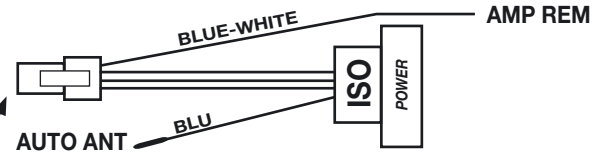
+12V permanent

*+12V permanent*

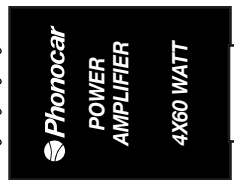
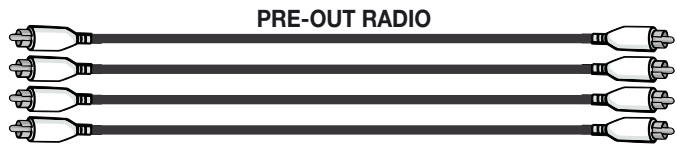
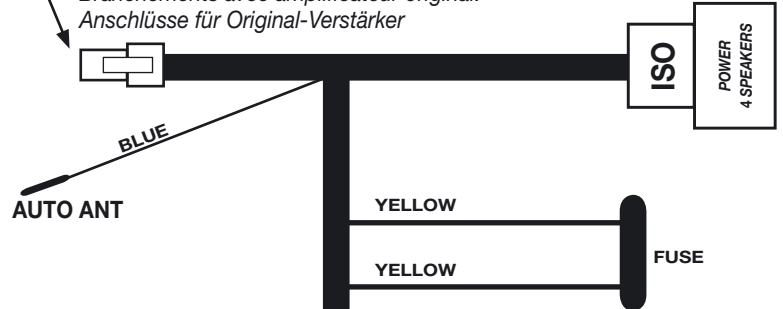
1



*Alimentation en cas de branchement avec amplificateur pas original  
Stromanschluss für nicht-Original-Verstärker.*

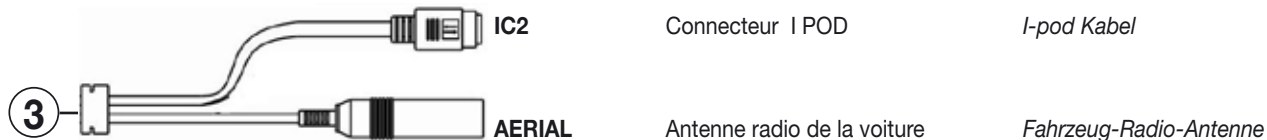
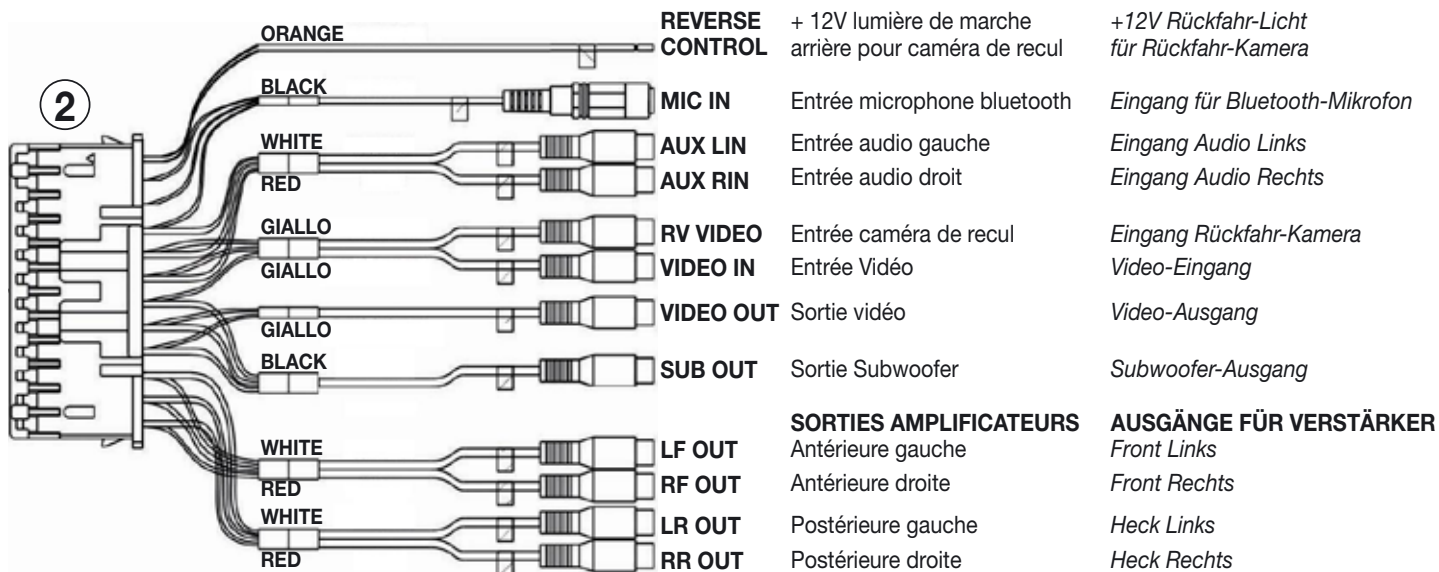


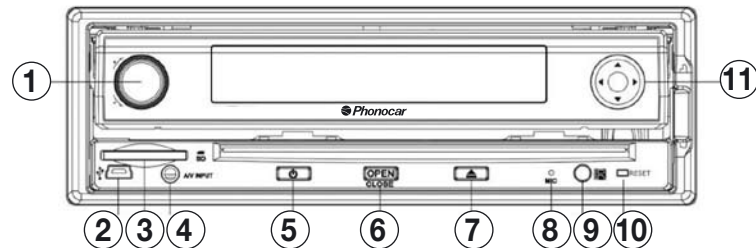
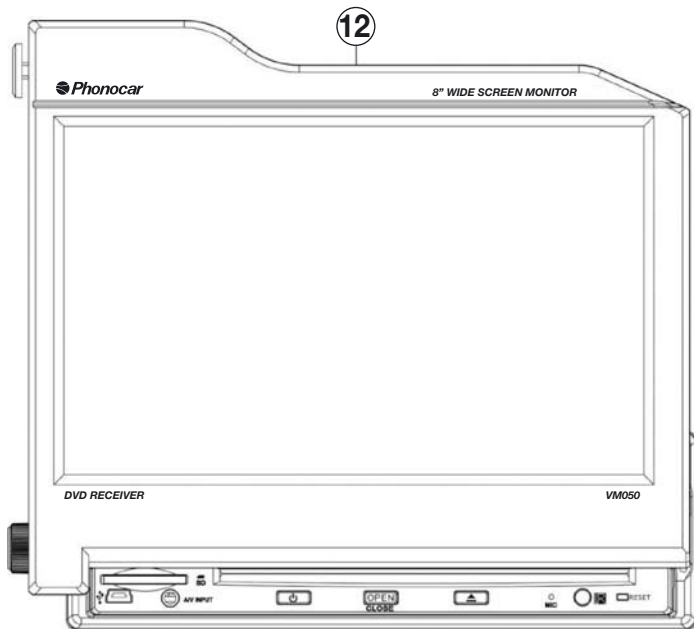
*Branchements avec amplificateur original.  
Anschlüsse für Original-Verstärker*



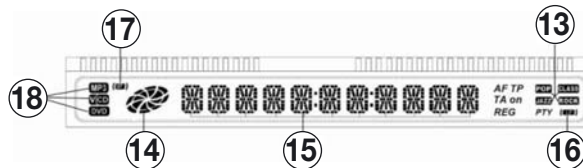
*Dans le cas où l'alimentation présente dans l'emplacement autoradio ne soit pas suffisante, brancher le câble jaune directement à la batterie.*

*Sollte der im Radioschacht verfügbare Strom unzureichend sein, gelbes Kabel direkt an der Batterie anschließen.*





- |                                      |                                      |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Volume /Eq/Mute/Menü/GPS          | 1. Lautstärke/Eq/Mute/Menü /GPS      |
| 2. Porte mini USB                    | 2. Mini-USB-Öffnung                  |
| 3. Porte carte SD A/V                | 3. SD-card A/V-Öffnung               |
| 4. Entrée audiovisuelle              | 4. Audio/Video-Eingang               |
| 5. Allumage / extinction source      | 5. Einschalten /Ausschalten / Quelle |
| 6. Ouverture / Fermeture façade      | 6. Blende Öffnen /Schließen          |
| 7. Expulsion CD                      | 7. CD-Auswurf                        |
| 8. Microphone                        | 8. Mikrofon                          |
| 9. Capteur IR                        | 9. IR-Sensor                         |
| 10. Touche reset                     | 10. Reset-Taste                      |
| 11. Joystick de direction            | 11. Richtungs-Joystick               |
| 12. Porte Carte SD pour cartographie | 12. SD-Öffnung für Kartenmaterial    |

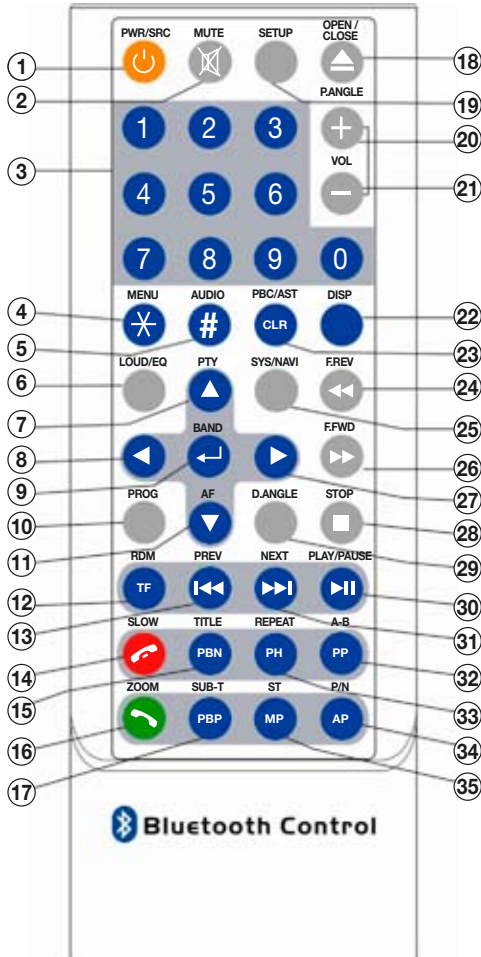


### AFFICHEUR

13. Indication Egaliseur
14. Icône de signalisation CD
15. Afficheur principal A
16. Indication Loudness
17. Icône stéréo
18. Indication typologie de CD

### DISPLAY

13. Equaliser-Anzeige
14. Ikone für eingelegte CD
15. Haupt-Display
16. Loudness-Anzeige
17. STEREO-Ikone
18. CD-Typ-Anzeige



- |   |   |
|---|---|
| 1. Allumage / Extinction / Source             | 1. Einschalten / Ausschalten / Quelle           |
| 2. Mute                                       | 2. Mute   |
| 3. Clavier numérique                          | 3. Nummern-Tasten                               |
| 4. Menu                                       | 4. Menü   |
| 5. Sélection audio                            | 5. Audio-Einstellung                            |
| 6. Loudness / Egaliseur                       | 6. Loudness/Equaliser                           |
| 7. Flèche de direction en Haut / PTY          | 7. Nach Oben /PTY                               |
| 8. Flèche de direction à gauche               | 8. Nach Links                                   |
| 9. Confirme / Bande radio                     | 9. Bestätigung / Radio-Frequenz-Band            |
| 10. Programme                                 | 10. Programm                                    |
| 11. Flèche de direction en bas / AF           | 11. Nach Unten / AF                             |
| 12. Reproduction Casuelle - transfert d'appel | 12. Wahllose Wiedergabe - Gespräch weiterleiten |
| 13. Trace précédente                          | 13. Vorhergehendes Stück                        |
| 14. Raccroche appel en court                  | 14. Gespräch beenden                            |
| 15. Titre DVD                                 | 15. DVD-Titel                                   |
| 16. Accepte appel entrant                     | 16. Anruf beantworten                           |
| 17. Sous-titres DVD                           | 17. DVD-Untertitel                              |
| 18. Ouverture / Fermeture façade              | 18. Blende Öffnen / Schließen                   |
| 19. Menu réglage                              | 19. Einstellungs-Menü                           |
| 20. Augmente le volume                        | 20. Lautstärke erhöhen                          |
| 21. Diminue le volume                         | 21. Lautstärke reduzieren                       |
| 22. Visualisation de l'afficheur              | 22. Ausweisen auf Display                       |
| 23. PBC / AST / CLEAR                         | 23. PBC / AST / CLEAR                           |
| 24. Enroulement rapide                        | 24. Schnell Rückwärts                           |
| 25. Navigation                                | 25. Navigation                                  |
| 26. Avancement rapide                         | 26. Schnell Vorwärts                            |
| 27. Flèche de direction à droite              | 27. Nach Rechts                                 |
| 28. Interrompt la reproduction                | 28. Wiedergabe Stoppen                          |
| 29. Change l'angle de vision                  | 29. Change Watching-Angle                       |
| 30. Déclenche la reproduction / Pause         | 30. Start Reproduction/Pause                    |
| 31. Trace successive                          | 31. Next Track                                  |
| 32. Couplage téléphone Bluetooth              | 32. Couple Phone with Bluetooth                 |
| 33. Répétition                                | 33. Repeat                                      |
| 34. Change système PAL / NTSC                 | 34. Change System PAL / NTSC                    |
| 35. Stéréo / MP                               | 35. Stereo / MP                                 |



A chaque pression sur l'icône, on entre dans la fonction correspondante.

Um die gewünschte Funktion zu betreten, auf die entsprechende Ikone drücken.





- Introduire le CD
- Toucher l'écran
- Touches fonction
- Pour le Menu appuyer l'icône
- CD-Einschub
- Touch Screen
- Funktions-Tasten
- Ikone zum MENÜ



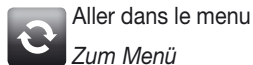
- Introduire une clé USB
- Toucher l'écran
- Touches fonction
- Pour le Menu appuyer l'icône
- USB-Öffnung
- Touch Screen
- Funktions-Tasten
- Ikone zum MENÜ



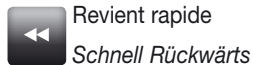
- Introduire une carte SD
- Toucher l'écran
- Touches fonction
- Pour le Menu appuyer l'icône
- SD-Karte eingeben
- Touch Screen
- Funktions-Tasten
- Ikone zum MENÜ

## TOUCHES FONCTION POUR • FUNKTIONS-TASTEN FÜR

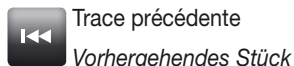
## DVD/CD/USB/SD CARD



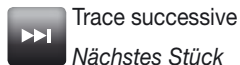
Aller dans le menu  
*Zum Menü*



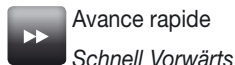
Revient rapide  
*Schnell Rückwärts*



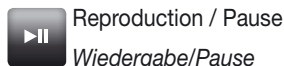
Trace précédente  
*Vorhergehendes Stück*



Trace successive  
*Nächstes Stück*



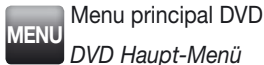
Avance rapide  
*Schnell Vorwärts*



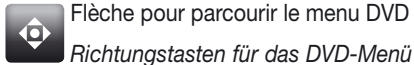
Reproduction / Pause  
*Wiedergabe/Pause*



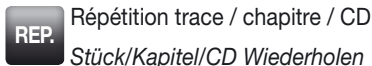
Stop  
*Stop*



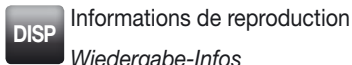
Menu principal DVD  
*DVD Haupt-Menü*



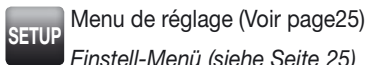
Flèche pour parcourir le menu DVD  
*Richtungstasten für das DVD-Menü*



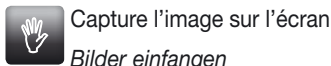
Répétition trace / chapitre / CD  
*Stück/Kapitel/CD Wiederholen*



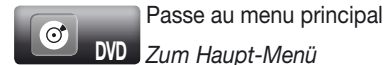
Informations de reproduction  
*Wiedergabe-Infos*



Menu de réglage (Voir page25)  
*Einstell-Menü (siehe Seite 25)*



Capture l'image sur l'écran  
*Bilder einfangen*



Passe au menu principal  
*Zum Haupt-Menü*



Mute  
*Mute*





Appuyer pour se déplacer à l'intérieur du menu et se servir de



pour le parcourir.

## REGLAGE SYSTEME

TYPE TV	Formats de vision 4:3 PAN SCAN – 4:3 LETTER BOX – 16:9
MOT DE PASSE	Mot de passe: Insérer le mot de passe pour limiter la vision de la part des mineurs
RANG	Niveau de sécurité actif uniquement avec le mot de passe
DÉFAUT	Rétablit les réglages d'origine

## REGLAGE LANGUE

LANGUE OSD	Langue OSD: Choisit la langue du menu de réglage
LANGUE AUDIO	Langue Audio: Choisit la langue principale du film DVD
LANGUE SUBTITOL	Langue Sous-titres: choisit la langue des sous-titres (si présents) du film DVD
LANGUE MENU	Langue Menu: choisit la langue du menu du film DVD

## VIDEO SETUP

BRIGHTNESS	Luminosité
CONTRAST	Contraste
HUE	Coloris
SATURATION	Saturation
SHARPNESS	Netteté

## REGLAGE HP

MODE MIXTE	Mode Mixte: Mélange des chaînes audio LT/RT – STEREO - VSS
DEVANT	Devant: Dimension HP installés: MODE 1 petit – MODE 2 grands

## AJUSTER DIGITAL (DOLBY)

MODE OP	Sélectionne sortie ligne ou RF RIMOD
GAMME DYNAMIQUE	Règle la gamme dynamique du son de FULL à OFF
G + D.	Sélectionne STEREO – MONO – MIXTE



Im das Menü zu bereisen, erst diese Taste,



dann diese benutzen

### SYSTEM-EINSTELLUNG

TV-TYP	Formate 4:3 PAN SCAN – 4:3 LETTER BOX – 16:9
CODE-Nr.	Passwort zwecks Jugendschutz eingeben
KLASSIFIKATION	Besichtigungs-Limit tritt nur bei eingegebenem Passwort in Kraft
LÜCKE	Fabrik-Einstellung wieder aufnehmen

### SPRACH-EINSTELLUNG

OSD-Sprache	Sprach-Wahl für das Einstell-Menü
AUDIO-Sprache	Wahl der DVD-Haupt-Sprache
Unter-Titel	Sprach-Wahl der DVD-Film-Untertitel (soweit vorgesehen)
MENÜ-Sprache	Sprach-Wahl zum DVD-Film-MENÜ

### VIDEO-SETUP

BRIGHTNESS	Helligkeit
CONTRAST	Kontrast
HUE	Farb-Nuance
SATURATION	Sättigung
SHARPNESS	Schärfe

### LAUTSPRECHER-Einstellung

DOWNMIX	Mischung der Audio-Kanäle LT/RT – STERO – VSS
VORDER-LAUTSPR.	Abmessungen der installierten Lautsprecher: MODE 1 small – MODE 2 large

### DIGITAL SETUP (DOLBY)

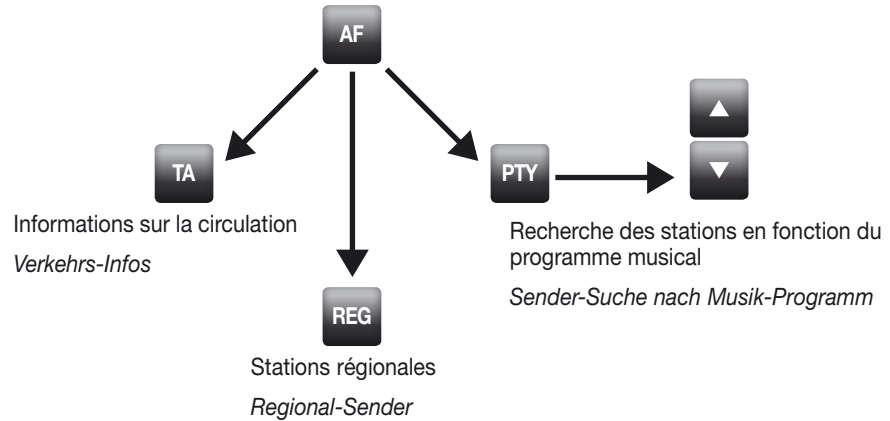
MODE OP	Wahl RANGE-EXIT oder RF RIMOD
DINAMIC RANGE	Einstellung der Klang-Dynamik FULL bis OFF
LEFT + RIGHT	Wahl STEREO – MONO - MIXED



Mémoriser les stations en faisant pression pour 2 secondes sur le numéro de la position désirée.  
Les bandes sont 3 en FM et 2 en AM et pour chaque bande, 6 stations peuvent être mémorisées.

Zur Sender-Einspeicherung, gewünschte Positions-Taste 2 Sek. lang drücken.  
3 FM- and 2 AM-Bänder verfügbar: pro Band, 6 Sender speicherbar.

- BAND** Sélectionne Bande Radio  
*Radio-Band wählen*
- AST** Recherche automatique  
*Such-Automatik*
- LOC** Sélectionne LOC/DX  
*Wahl LOC/DX*
- ▼** Recherche manuelle revient  
*Manuelle Suche Rückwärts*
- ▲** Recherche manuelle avance  
*Manuelle Suche Vorwärts*
- SEEK-** Recherche automatique revient  
*Autom. Suche Rückwärts*
- SEEK+** Recherche automatique avance  
*Autom. Suche Vorwärts*





Accède au programme de navigation I-GO (cartographie optionnelle NV992)). Pour l'usage voir les instructions liées à la cartographie. Pour maintenir l'audio d'une source pendant la reproduction, appuyer pour 2 secondes le bouton du volume.

*I-GO Navigations-Programm wählen (Karten-Optional NV992). Anweisungen liegen den Karten bei. Um, während der Wiedergabe, das Audio der Quelle beizubehalten, Lautstärke-Knopf 2 Sek. drücken.*



En branchant le syntoniseur DVB-T VM208 (optionnel), on accède à la TV numérique terrestre. Pour l'usage, voir les instructions du syntoniseur TV.

*Mit dem Anschluss des DVB-T-Tuners VM208 (Optional), aktiviert sich das Digital-Erd-TV. wilappear. TV-Tuner-Anweisungen nachlesen.*



Supporte I-pod et I-phone (2G / 3G / 3GS). Quand le dispositif est branché, la reproduction commence à partir de la première Playlist. Sur l'écran apparaissent le titre de la chanson, l'album et le chanteur.

*I-pod- und I-phone-kompatibel (2G/3G/3GS). Nachdem das Gerät angeschlossen wurde, beginnt die Wiedergabe bei der ersten Play-Liste. Display-Anzeige: Musik-Titel, Album und Sänger.*



Trace précédente  
Stück davor



Trace successive  
Stück danach



Lance/arrête le reproduction  
Wiedergabe-Start/Stop



Reproduit uniquement l'audio  
Nur Audio-Wiedergabe



Clavier téléphonique  
Telefon-Nummern-Tasten



Lance/Répond  
Starten/Antworten



Ferme/Refuse  
Beenden/Nicht antworten



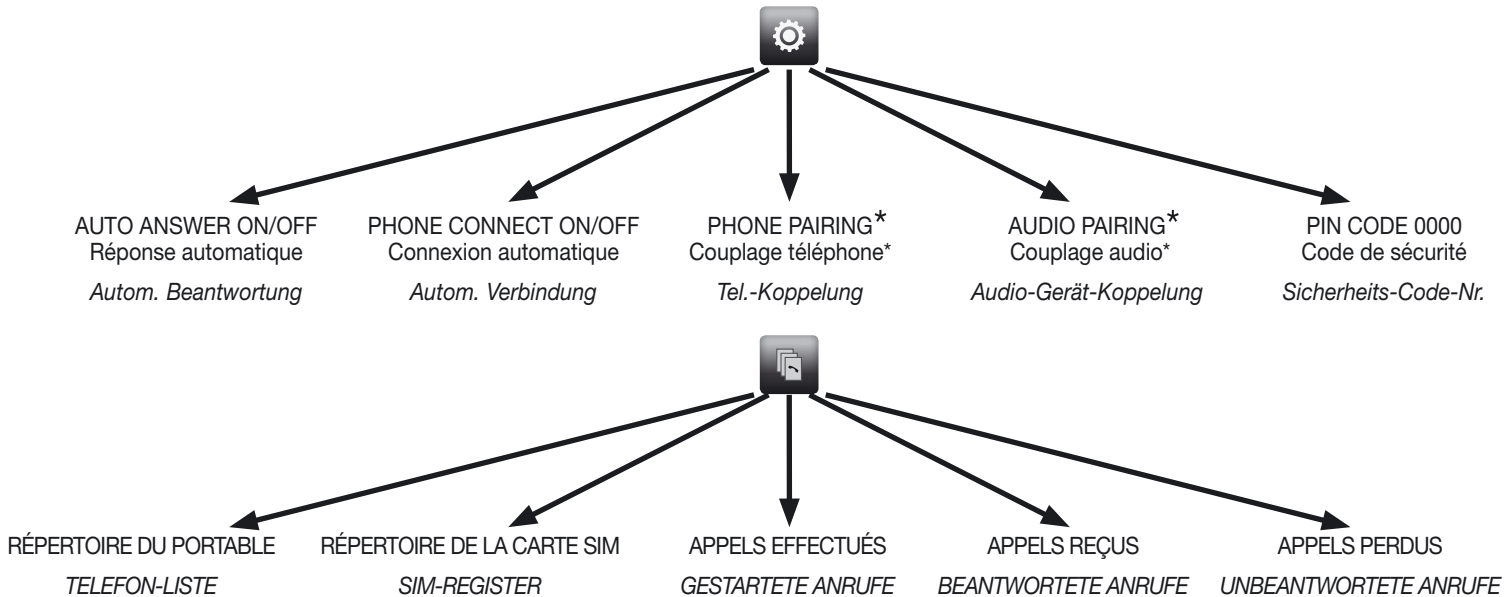
Efface  
Löschen



Transfert  
Gespräch weiterleiten



Ecoute de la musique via bluetooth avec les téléphones AD2P  
Musik-Hören durch Bluetooth, bei AD2P-Handys.



\* Appuyer les touches jusqu'à l'apparition de l'écrit «AUDIO/PHONE PAIRING WAITING ». A partir de son portable, effectuer la connexion en tapant le mot de passe 0000.

Tasten gedrückt halten, bis die Anzeige "AUDIO/PHONE PAIRING WAITING" erscheint. Auf dem Handy, Anschluss herstellen durch Eingabe des Passwortes 0000.



Visualise une source externe branchée au jack frontal A/V.

*Externe, durch frontalem A/V-Jack angeschlossene Quelle, besichtigen.*



Visualise une source externe branchée aux prises RCA A/V postérieures

*Externe, durch rückwärtigem A/V-Chinch angeschlossene Quelle, besichtigen.*



Expulse le CD qui se trouve à l'intérieur de l'appareil.

*CD -Auswurf*



Diminue la luminosité de l'écran  
*Bildschirm-Helligkeit reduzieren.*



Ferme la façade  
*Front-Blende schließen*



Réglages: écran, audio, horloge, fond d'écran, écran de veille, angle de prise de vue de l'écran, surface fréquence radio, sensibilité syntoniseur radio, égaliseur, volume annonce sur la circulation (TA), rétablit les réglages d'origine.

*Einstellungen : Bildschirm, Audio, Uhrzeit, Hintergrund, Bildschirm-Pause, Sicht-Winkel, Frequenz-Bereich Radio-Tuner Sensibilität (Lokal), Equalizer, Lautstärke bei Verkehrs-Hinweisen (TA), Fabrik-Einstellungen wieder aufnehmen.*

**SCREEN**

Règle le contraste (CONT), coloris (TINT), couleur (COLR) luminosité (BRIG)

*Kontrast (CONT), Nuance (TINT), Farbe (COLR), Helligkeit (BRIG) einstellen.*



**SOUND**

Règle l'écoute antérieure / postérieure, droite/gauche, aigus, basses, volume crossover subwoofer.


Active la fonction X-Bass exagération sur l'importance des basses fréquences

*Wiedergabe Front/Heck, Rechts/Links, Akut, Bass, Lautstärke und Subwoofer-Crossover.*

*X-Bass-Funktion aktivieren, um Tief-Frequenzen zu unterstreichen.*



Le réglage de l'écoute se fait en appuyant FRONT pour l'écoute en avant, REAR pour l'arrière, R pour la droite et L pour la gauche.

A travers , se fait le réglage des tons hauts (TRE), BAS (BASS), volume subwoofer (SUB WF VOL), crossover subwoofer (SUB WF).

*Hör-Position wählen: FRONT für frontales Hören.*

*REAR für Rückwärts; R für Rechts; L für Links.*

*Hoch-Töne (TRE), Bässe (BASS), Subwoofer-Lautstärke (SUB WF VOL),*

*Subwoofer-Crossover (SUB WF), wählbar durch diese Tasten:*



**CLOCK**

Réglage horloge  
Uhrzeit Einstellen



Le réglage de l'horloge se fait à travers la pression des flèches (HOUR) pour l'heure et (MIN) pour les minutes. Appuyer MODE pour sélectionner la modalité 24/12 heures

*Uhrzeit durch Pfeiltasten einstellen: (HOUR) für die Stunden, (MIN) für die Minuten. MODE drücken, um 24- oder 12-Std.-Modus zu wählen.*

**SAVER**

Règle le fond d'écran du menu et l'écran de veille avec les images capturer de l'écran.  
*Bild für Menü-Hintergrund und Bildschirm-Pause auffangen und einspeichern.*




**SOURCE** dossier des images

Pour capturer les images, dans le menu DVD/USB/SD appuyer la touche   
A chaque pression l'image qui se trouve dans le cadre source sera mémorisée  
Pour effacer les images, appuyer **DEL** et confirmer avec DELETE.

**SOURCE** Bilder-Ordner

Um Bild einzufangen, Taste  im DVD/USB/SD-Menü drücken.  
Bei jedem Tastendruck, speichert man 1 Bild in die SOURCE-box (Quellen-Kasten).  
Um Bilder zu löschen, diese Taste **DEL** drücken und dann mit DELETE bestätigen.

**SAVER** dossier écran de veille

Pour transférer les images dans le cadre SAVER, appuyer la touche ADD. Toutes les images transférées seront montrées en rotation quand l'écran tactile n'est pas utilisé; ceci selon le temps réglé dans le menu SAVE TIME. Pour éliminer une image, appuyer 

Fond d'écran du menu principal: sélectionner une image à partir de SOURCE et appuyer la touche DESKTOP

**SAVER** Bildschirm-Pause. Um Bilder in die SAVER-box einzuspeichern, ADD-Taste drücken.

Alle eingespeicherten Bilder werden im Kreislauf gezeigt, sobald der Touch-Screen, in der SAVER TIME-gewählten Zeit, nicht benutzt wird.

Um Bilder zu löschen, Taste drücken:  MAIN-MENU BACKGROUND Aus SOURCE (Quelle), Bild wählen und DESKTOP-Taste drücken.



OTHERS

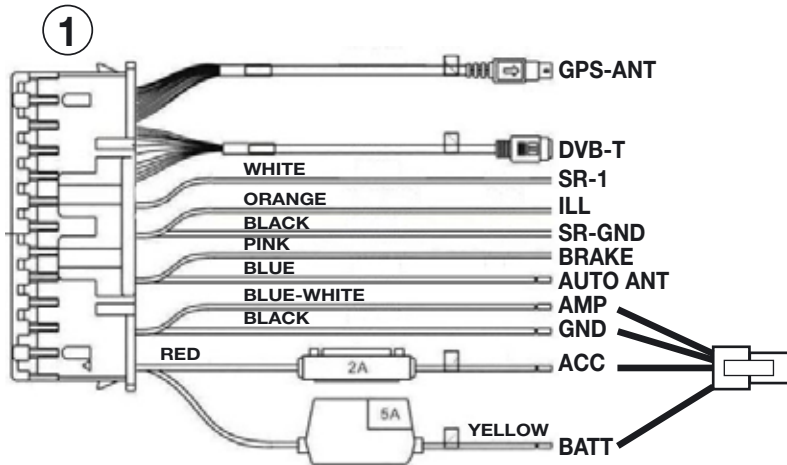
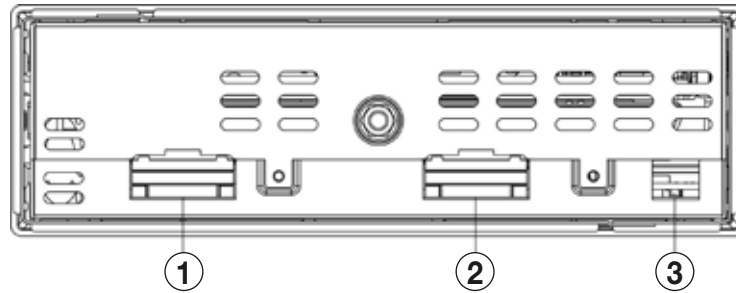
Règle l'angle de prise de vue de l'écran, syntoniseur radio, égaliseur et volume TA  
*Sichtwinkel, Radio-Tuner, Equalizer, TA-Lautstärke wählen.*



- |                  |     |   |  |
|------------------|-----|---|--|
| <b>TFT ANGLE</b> |     | Règle l'angle de prise de vue de l'écran à travers.....   | <i>Sichtwinkel wählen, mit den Tasten UP/DOWN/OUT/IN</i>   |
| <b>AREA</b>      | ◀ ▶ | Sélectionne le continent d'appartenance.....  | <i>Betreffenden Kontinent wählen</i>   |
| <b>LOC</b>       | ◀ ▶ | Sélectionne la sensibilité de réception en fonction des stations ...<br>Locales (LOCAL) ou Distantes (DX)                 | <i>Empfangs-Sensibilität für lokale (LOCAL) bzw. entfernte Sender (DX), wählen.</i>  |
| <b>EQ</b>        | ◀ ▶ | Égaliseur pré réglé pour les genres musicaux suivants: .....<br>POP/CLASSIC/ROCK/JAZZ<br>USER: Réglages à partir de SOUND | <i>Der Equalizer ist auf folgende Musik-Arten eingestellt: POP/CLASSIC/ROCK/JAZZ<br/>USER Setups (Benutzer-Einstellungen) lassen sich durch die SOUND-Funktion ändern.</i> |
| <b>TA VOL</b>    | ◀ ▶ | Règle le volume de l'annonce sur la circulation .....   | <i>Lautstärke der Verkehrs-Hinweise einstellen.</i>  |

DEF

Rétablit les paramètres d'origine  
*Fabrik-Einstellungen wieder aufnehmen.*



Entrada Antena GPS

Entrada DVB-T (opcional)

No conectar

Entrada Dimmer +12V

No conectar

Cable freno de mano

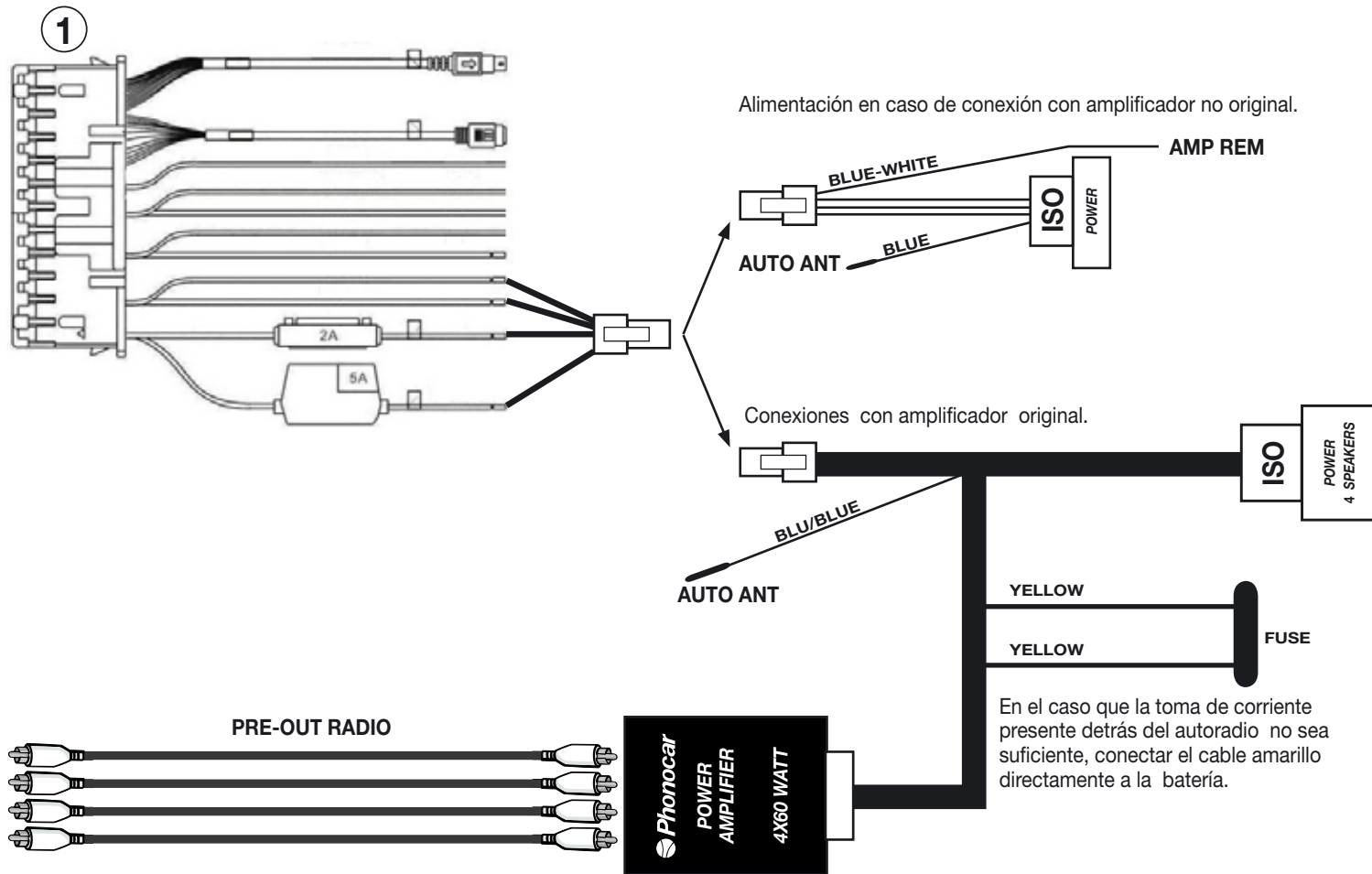
Encendido antena eléctrica

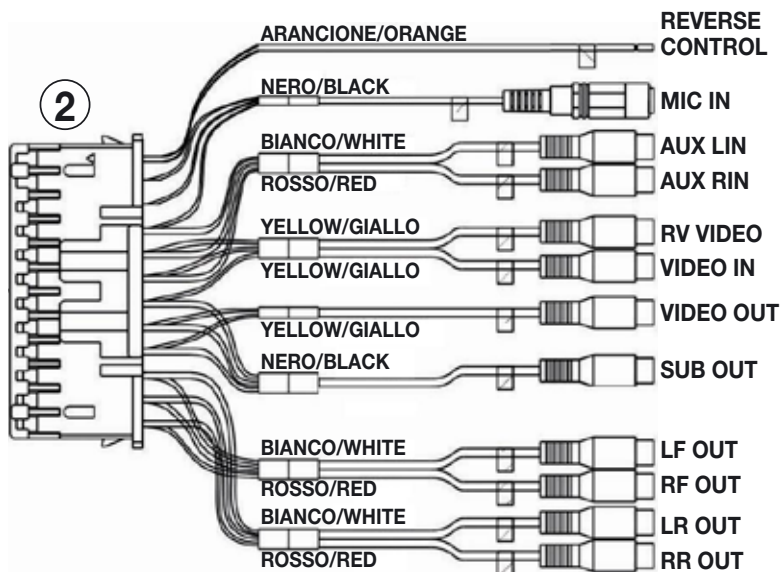
Encendido amplificador

Masa

+12V Bajo-llave

+12V permanente





+12V Luz de marcha atrás  
Para retro cámara

Entrada micrófono blue-  
tooth

Entrada Audio izquierdo  
Entrada Audio derecho

Entrada Retro cámara  
Entrada Video

Salida Video

Salida Subwoofer

**SALIDA AMPLIFICADOR**

Anterior izquierdo

Anterior derecho

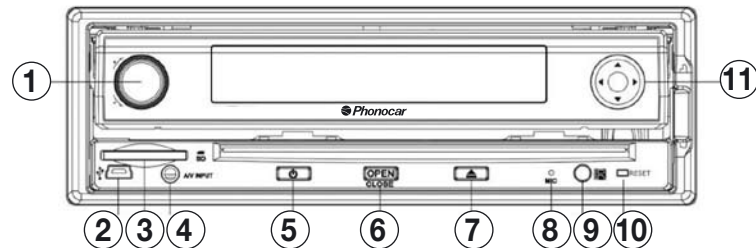
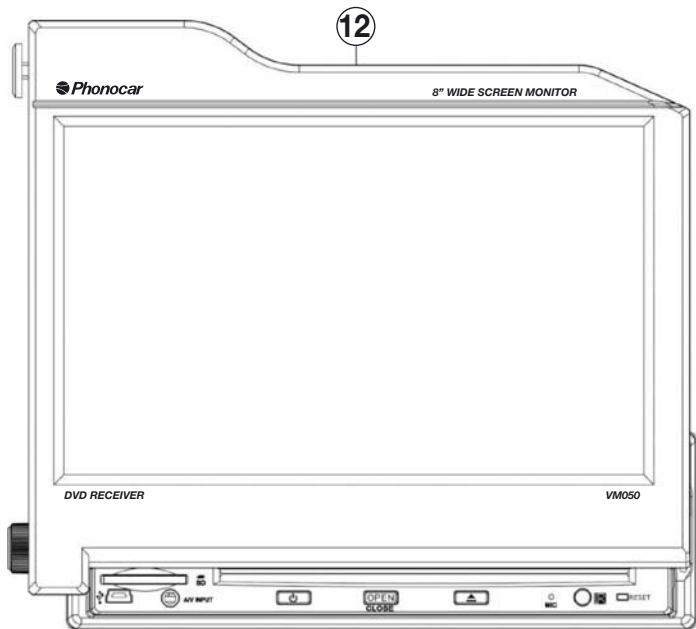
Posterior izquierdo

Posterior derecho

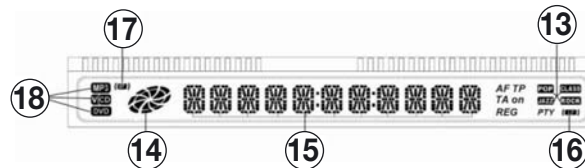


Cable conector I-pod

Antena radio vehículo

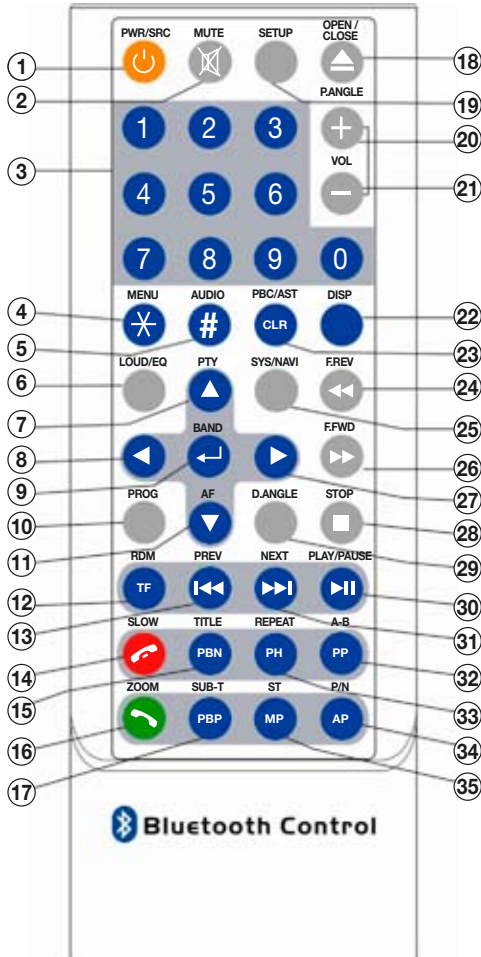


1. Volumen/Eq/Mute/Menú/GPS
2. Puerto mini USB
3. Ranura SD card A/V
4. Entrada Audio/Video
5. Encendido/Apagado Fuente
6. Abertura/cierre panel frontal
7. Expulsión disco
8. Micrófono
9. Sensor IR
10. Tecla reset
11. Joystick de dirección
12. Ranura SD card Mapas



## DISPLAY

13. Indicación Ecualizador
14. Icono de señalización disco
15. Display principal
16. Indicación Loudness
17. Icono STEREO
18. Indicación tipología disco



1. Encendido/apagado /fuente
2. Mute
3. Teclado numérico
4. Menú
5. Selección Audio
6. Loudness/Ecualizador
7. Desplazamiento hacia arriba/PTY
8. Desplazamiento a izquierda
9. Confirma/Banda radio
10. Programa
11. Desplazamiento hacia abajo/AF
12. Reproducción casual  
Transferir llamada
13. Pista precedente
14. Colgar llamada en curso
15. Título DVD
16. Aceptar llamada
17. Subtítulos DVD
18. Abre/Cierra panel frontal
19. Menú Setup
20. Subir volumen
21. Disminuir volumen
22. Visualización display
23. PBC/AST/CLEAR
24. Atrás rápido
25. Navegación
26. Avance rápido
27. Desplazamiento derecha
28. Para la reproducción
29. Cambia ángulo de visión
30. Inicia reproducción/Pausa
31. Pista siguiente
32. Emparejar teléfono bluetooth
33. Repetición
34. Cambia sistema PAL/NTSC
35. Stereo/MP



Presionando encima del icono deseado se accede a la función.

## FUNCIONES MENU'

E



- Introducir disco
- Tocar la pantalla
- Teclas funciones
- Para acceder al MENU presionar el icono



- Introducir USB
- Tocar la pantalla
- Teclas funciones
- Para acceder al MENU presionar el icono



- Introducir SD/Card
- Tocar la pantalla
- Teclas funciones
- Para acceder al MENU presionar el icono

## FUNCIONES DE LAS TECLAS PARA DVD/CD/USB/SD CARD



Pasar menú



Retroceder rápido



Pista precedente



Pista siguiente



Avance rápido



Reproducción/Pausa



Stop



Menú principal DVD



Flechas para desplazarse en el menú DVD



Repetición pista/capitulo/disco



Informaciones de la reproducción



Menú de SETUP (Ver pagina 8)



Captura imagen en la pantalla



Vuelve al menú principal



Mute





Para desplazarse en el interior del menú presionar  y tocar la flecha 

## SETUP SISTEMA

FORM. VISUAL                      Formatos de visualización 4:3 PAN SCAN – 4:3 LETTER BOX – 16:9  
 PASSWORD                        Introduce password para limitar la visión a los menores  
 RAPORTE                            Nivel de seguridad activo solo con password  
 DE FABRICA                        Vuelve a los ajustes de fabrica

## SETUP IDIOMA

IDIOMA OSD                        Elije el idioma del menú de SETUP  
 IDIOMA AUDIO                    Elije el idioma principal de la película DVD  
 IDM. SUBTITUL                    Elije el idioma de los subtítulos (si presentes) en la película DVD  
 IDIOMA MENU                    Elije el idioma del menú de la película DVD

## SETUP VIDEO

BRIGHTNESS                      Brillo  
 CONTRAST                         Contraste  
 HUE                                 Color  
 SATURATION                        Saturación  
 SHARPNESS                        Nitidez

## SETUP ALTAVOCES

MODO MISTO                        Mix de los canales de audio LT/RT – STEREO – VSS  
 FRONTE                              Dimensiones altavoces instalados: MODE 1 pequeños MODE 2 grandes

## SETUP DIGITAL (DOLBY)

MODO OP                            Selecciona SALIDA LINEA o RF RIMOD  
 GAMA DINAMICA                    Ajusta la gama dinámica del sonido de FULL a OFF  
 IZQ. + DECHO.                      Selecciona STEREO – MONO - MISTO

Para desplazarse en el interior del menú presionar



y tocar la flecha



## SETUP SISTEMA

POWER RESUME ACTIVO	Mantiene en memoria la última posición - INACTIVO No mantiene la memoria
TASSO VISUAL	Formatos de visualización 4:3 PAN SCAN – 4:3 LETTER BOX – 16:9
PASSWORD	Introduce password para limitar la visión a los menores
RAPORTE	Nivel de seguridad activo solo con password
DE FABRICA	Vuelve a los ajustes de fabrica

## SETUP IDIOMA

IDIOMA OSD	Elige el idioma del menú de SETUP
IDIOMA AUDIO	Elige el idioma principal de la película DVD
LIN. SUBTITUL	Elige el idioma de los subtítulos (si presentes) en la película DVD
IDIOMA MENU	Elige el idioma del menú de la película DVD

## SETUP VIDEO

BRIGHTNESS	Brillo
CONTRAST	Contraste
HUE	Color
SATURATION	Saturación
SHARPNESS	Nitidez

## SETUP ALTAVOCES

MODO MISTO	Mix de los canales de audio LT/RT – STEREO – VSS
FRONTE	Dimensiones altavoces instalados: MODE 1 pequeños – MODE 2 grandes

## SETUP DIGITAL (DOLBY)

MODO OP	Selecciona SALIDA LINEA o RF RIMOD
GAMA DINAMICA	Ajusta la gama dinámica del sonido de FULL a OFF
IZQ. + DECHO.	Selecciona STEREO – MONO - MISTO



Memorizar las emisoras teniendo presionado durante 2 segundos el número de la posición deseada. Las bandas son 3 en FM y 2 en AM y se pueden memorizar 6 emisoras por cada banda.

**BAND** Selecciona Bandas Radio

**AST** Búsqueda automática

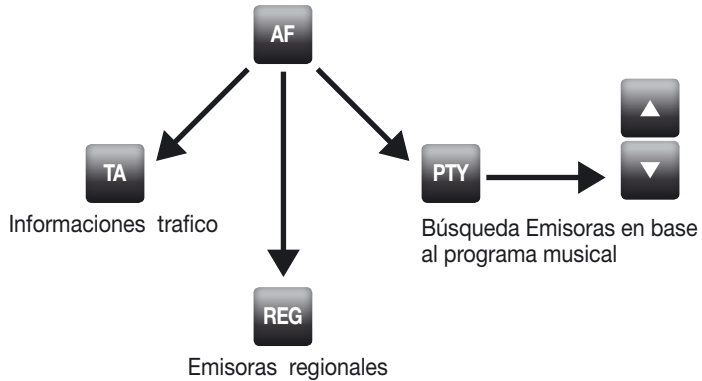
**LOC** Selecciona LOC/DX

**▼** Búsqueda manual atrás

**▲** Búsqueda manual adelante

**SEEK-** Búsqueda automática atrás

**SEEK+** Búsqueda automática adelante





GPS

Accede al programa de navegación I-GO (mapa opcional NV992). Para la utilización ver las Instrucciones que se adjuntan al mapa  
 Para mantener el audio de una fuente de sonido durante la reproducción tener presionado durante 2 seg. el mando del volumen



DVB-T

Conectando el sintonizador DVB-T VM208 (opcional) se accede a la televisión Digital-Terrestre. Para su utilización ver instrucciones del sintonizador TV.



i-POD

Soporta I-pod e I-phone (2G/3G/3GS). Conectando el dispositivo inicia la reproducción de la primera playlist. En la pantalla se visualizan: titulo de la canción, álbum y artista.



Pista precedente



Pista sucesiva



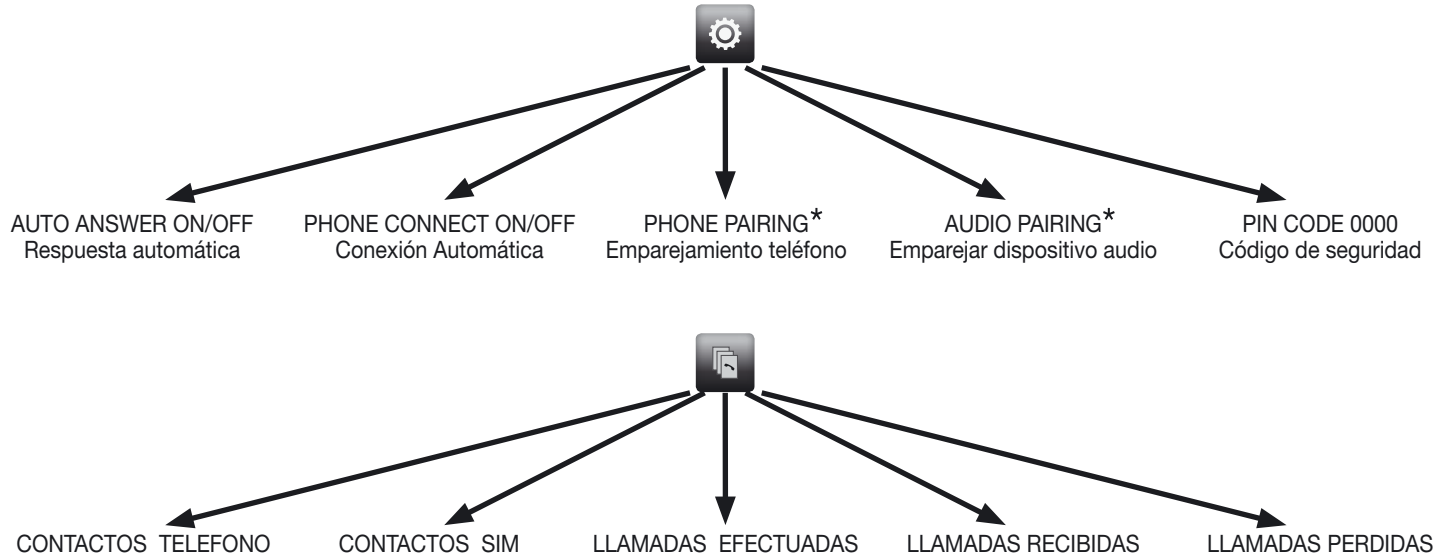
Inicia/Termina la reproducción



Reproduce solo audio



Escuchar música vía bluetooth con teléfonos AD2P



\* Presionar las teclas hasta cuando aparezca la indicación de "AUDIO/PHONE PAIRING WAITING  
Desde el móvil efectuar la conexión digitando la password 0000



Visualiza una fuente exterior conectada al Jack frontal A/V



Visualiza una fuente exterior conectada a la toma RCA A/V trasera.



Extrae el disco presente en el interior de la unidad



Disminuye la intensidad del brillo de la pantalla



Cierra el panel frontal



Ajuste: pantalla, audio, reloj, imagen de fondo, salvapantalla, ángulo pantalla, área frecuencias radio Sensibilidad sintonizador radio (local), ecualizador, volumen anuncios de tráfico (TA), Reactiva ajustes de fabrica.

## SCREEN

Ajusta el contraste (CONT), tintado (TINT), color (COLR), brillo (BRIG)



## SOUND

Ajusta el sonido anterior/posterior, derecho/izquierdo, agudos, graves, volumen y crossover subwoofer. Activa función X-Bass Enfatización de las bajas frecuencias El ajuste del sonido se activa presionando.



FRONT para desplazar el sonido adelante, REAR para desplazarlo hacia atrás, R para desplazarlo a la derecha y L para desplazarlo a la izquierda.

El ajuste de los tonos agudos (TRE), graves (BASS), volumen y subwoofer (SUB WF VOL), crossover subwoofer (SUB WF) subwoofer, se consigue mediante



**CLOCK**

Ajuste reloj




El ajuste de del reloj se realiza presionando las flecha (HOUR) para la hora y (MIN) para los minutos.  
Presionar MODE para seleccionar el modo 24/12 horas.

**SAVER**

Ajusta el fondo menú y salvapantalla con imágenes capturadas desde la pantalla.



**SOURCE** Carpeta imagenes.  
Para capturar las imágenes presionar en el menú DVD/USB/SD la tecla   
A cada presión será memorizada la imagen en la ventanita SOURCE.  
Para cancelar las imágenes presiona **DEL** y confirmar con DELETE.

**SAVER** Carpeta salvapantalla.

Para desplazar las imágenes de la ventanita

SAVER presionar la tecla ADD Las imágenes desplazadas se mostrarán a rotación cuando no se usa touch screen según el tiempo ajustado en SAVER TIME.

Para eliminar una imagen presionar **DEL**

**FONDO MENU PRINCIPAL** Seleccionar una imagen da SOURCE y presionar la tecla DESKTOP



**OTHERS**

Ajuste angulación pantalla, sintonizador radio, ecualizador y volumen TA.



**TFT ANGLE**

Ajuste ángulo de la pantalla mediante UP/DOWN/OUT/IN

**AREA** ◀ ▶

Selecciona y mantiene el continente de pertenencia

**LOC** ◀ ▶

Selecciona la sensibilidad de la recepción de las emisoras locales (LOCAL) o distantes (DX)

**EQ** ◀ ▶

Ecualizador pre-ajustado para los siguientes géneros musicales: POP/CLASSIC/ROCK/JAZZ USER  
los ajustes del utilizador se realizan desde SOUND

**TA VOL** ◀ ▶

Ajusta el volumen del anuncio sobre el tráfico

**DEF**

Vuelve a los a valores de fabrica.





